Euroclinic

Italiano / English

MANUALE ISTRUZIONI / USER MANUAL

DELLA POLTRONA / OF THE CHAIR

OTO P/V PROFESSIONAL
/
OTO P/V ELEGANCE

CE



Leggere il presente manuale prima di utilizzare la poltrona.

The user must read the whole of this manual before operating the chair.

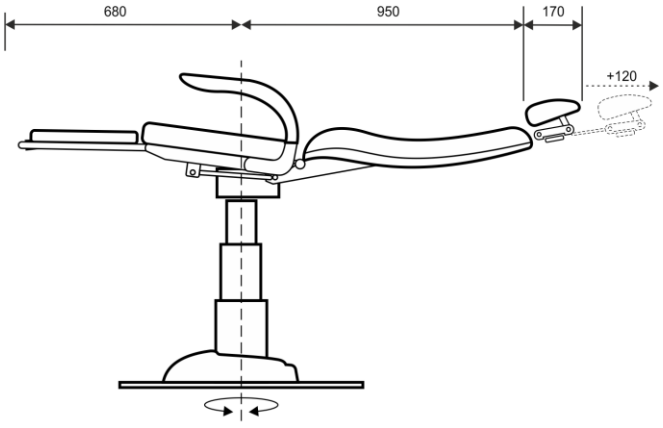
VERSIONE VERSION N.07	**REDATTO** **drawn up by** *Eng. Francesco Marrone*	**DATA** **date** 07-04-2026	**APPROVATO** **Approved by** *DO Alex Casella*	**DATA** **date** 07-04-2026

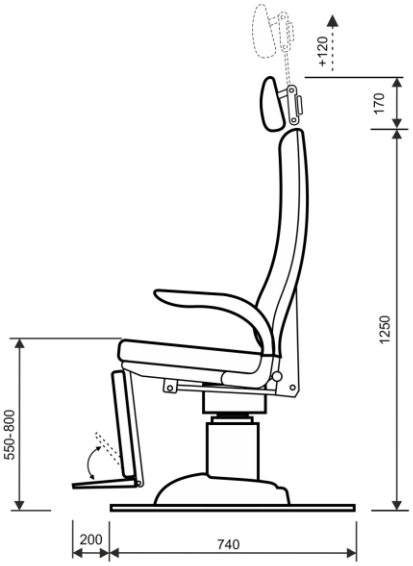
Questo documento è realizzato da MEDI-CARE SOLUTIONS È' vietata la duplicazione e la divulgazione non autorizzata. Tel +39 0542 642046/ Email info@euroclinic.it / www.euroclinic.it. Il seguente manuale è redato secondo l'allegato I Cap III punto 23.4 del MDR 2017/745
This document has been issued by Medi-Care Solutions. It is prohibited to duplicate or divulge it without authorisation. Tel +39 0542 642046/ Email info@euroclinic.it / www.euroclinic.it. The following manual is drawn up according to Annex I Chapter III point of MDR 745/2017

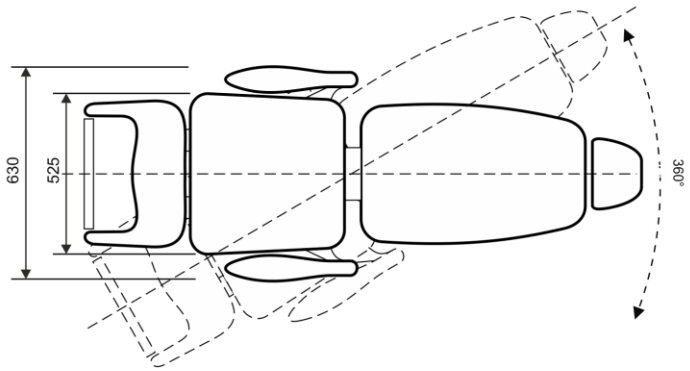
CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNICAL FEATURES

➢ OTO PV PROFESSIONAL:

Tensione di alimentazione/Power supply tension/Tension d'alimentation électrique	230 Vac +/-10%- 50/60 Hz
Movimento a colonna bassa tensione/Low tension Column motor	24 Vdc
Spinta Colonna sollevamento/Lifting motor push	2000 N
Spinta molla a gas schienale/Gas spring Backrest push	600 N
Capacità Max di sollevamento/Lifting Capacity	180 Kg
Potenza assorbita/Absorbed power	145 VA
Peso della poltrona/Chair weight	60 Kg
Lunghezza basamento/Base leght	740 mm
Massima altezza al gambale/Maximum legrest height	800 mm



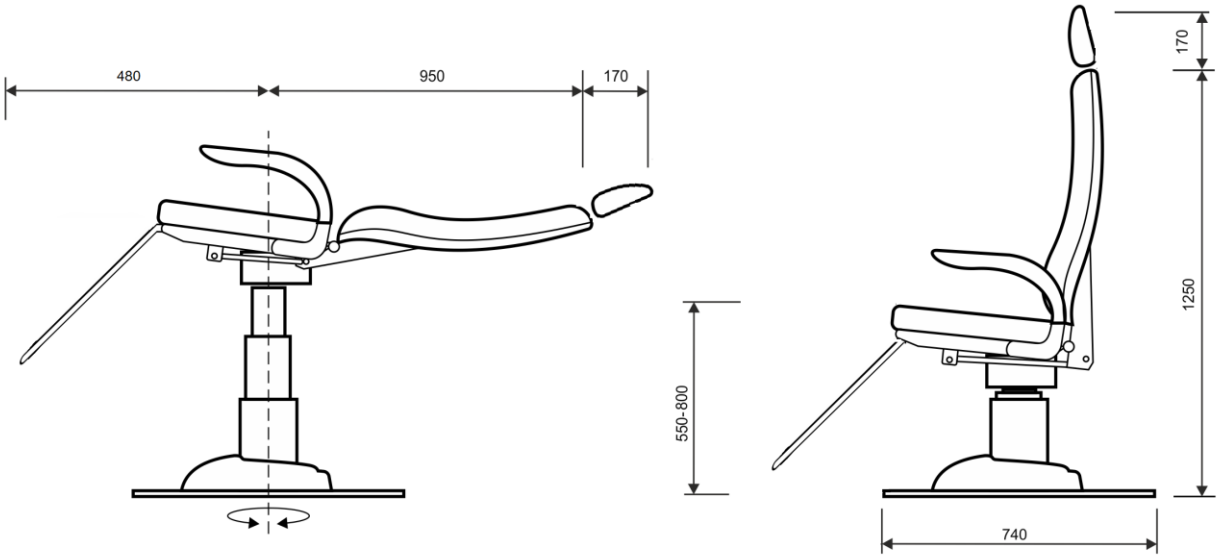


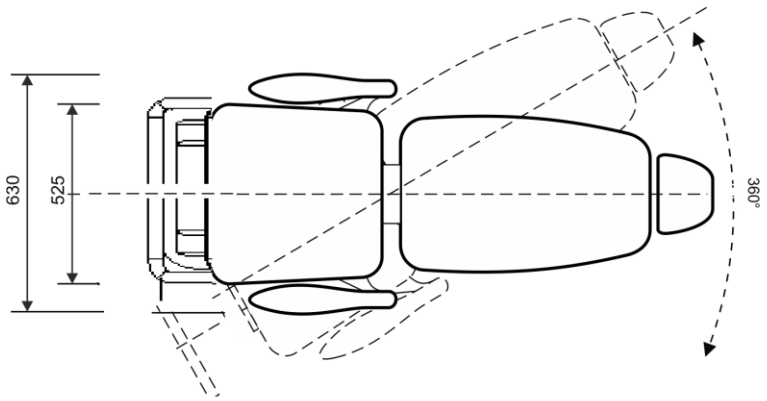


NOTE: The measurements in these drawings are in millimeter!

➢ OTO PV ELEGANCE:

Tensione di alimentazione/Power supply tension	230 V-50/60 Hz
Movimento a colonna bassa tensione/Low tension coloumn	24 Vdc
Spinta sollevamento/Lifting motor push	2000 N
Spinta schienale/Backrest push	600 N
Capacità Max di sollevamento/Lifting Capacity	180 Kg
Potenza assorbita/Absorbed power	145 VA
Peso della poltrona/Chair weight	60 Kg
Lunghezza basamento/Base leght	740 mm
Massima altezza della seduta/Maximum seat height	800 mm





NOTE: The measurements in these drawings are in millimeter!



ITALIANO

Queste istruzioni descrivono tutte le versioni delle poltrone della serie OTO P/V ed il massimo degli accessori possibili, pertanto non tutti i paragrafi potranno trovare pratica applicazione nell'apparecchio da Lei acquistato.

La Medi-Care Solutions fornirà ai tecnici dell'assistenza autorizzata tutte le informazioni necessarie all'installazione ed alla riparazione.

E' vietata la riproduzione, la memorizzazione e la trasmissione in qualsiasi forma di questa pubblicazione senza autorizzazione scritta della Medi-Care Solutions.

Le informazioni, le specifiche tecniche, le illustrazioni contenute in questa pubblicazione non sono vincolanti. La Medi-Care Solutions si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza modificare le presenti istruzioni. Il testo originale del presente manuale è in lingua italiana ed inglese.

AVVERTENZE IMPORTANTI!

- Prima di lasciare l'ambulatorio si consiglia di scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- L'apparecchio non è protetto contro la penetrazione dei liquidi (GRADO IP20)
- L'apparecchio non è adatto ad un uso in presenza di una miscela di gas anestetico infiammabile con ossigeno o protossido d'azoto e in sale operatorie
- **Attenzione!** In caso di incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo è necessario segnalarlo immediatamente al Fabbricante e all'autorità competente

- Nel trattamento dei pazienti portatori di cardiostimolatore e/o protesi acustiche occorre considerare i possibili effetti degli strumenti utilizzati sul cardiostimolatore e/o sulla protesi acustica. A questo scopo si rimanda alla letteratura tecnica scientifica sull'argomento.
- Le apparecchiature sono progettate per il funzionamento continuo con carico intermittente.
  I tempi di funzionamento e riposo consigliati sono di seguito specificati: ***Funzionamento: 2 min. / Riposo: 18 min***.
- La Medi-Care Solutions garantisce per la sicurezza, l'affidabilità e le prestazioni degli apparecchi.
- La garanzia è condizionata dal rispetto delle seguenti prescrizioni:
  - Osservanza delle condizioni riportate sul certificato di garanzia;
  - L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente secondo le istruzioni riportate nel presente libretto;
  - L'impianto elettrico dell'ambiente in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere conforme alle norme C.E.I. 64-4 sez. 10 (Norme relative agli impianti elettrici di locali adibiti ad uso medico).
- Il montaggio, le riparazioni, l'ampliamento dell'apparecchio, le tarature ed in generale tutte le operazioni che comportano l'apertura dei cofani, devono essere effettuate esclusivamente dai tecnici autorizzati dalla Medi-Care Solutions.





- **ATTENZIONE**! Assicurarsi che la tensione dell'impianto elettrico sia stabile e che rientri sempre nel range 230Vac +/- 10%, 50/60 hz.

USO PREVISTO E MODALITA' D'IMPIEGO

Le poltrone della serie OTO P/V sono apparecchiature ad uso medicale destinate per le visite dei pazienti esclusivamente per nel settore otorinolaringoiatria.

Attenzione! Il carico massimo ammesso sulla poltrona è di 180 Kg. Si consiglia di non superare tale peso.

BIOCOMPATIBILITA'

Le imbottiture sono rivestite con un materiale poliuretanico chiamato "Skai bielastico".

N.B. Onde evitare contaminazioni si consiglia di coprire con un foglio di carta o di cotone l'intera tappezzeria in modo da proteggerla ed evitare contatti promiscui con essa e si consiglia di sostituirla dopo ogni visita.

Importante: Per la pulizia o la detersione delle tappezzerie attenersi al paragrafo "Manutenzione" del seguente manuale.

N.B. Devono essere utilizzati solo ricambi originali Medi-Care Solutions.

CONDIZIONI AMBIENTALI

L'apparecchiatura deve essere installata e/o stoccata in ambienti con le seguenti condizioni:

a) Temperatura compresa tra 10° e 40° C.
b) Umidità relativa compresa tra 30 e 75%
c) Pressione atmosferica da 700 a 1060 hPa

INSTALLAZIONE

Sollevare la poltrona dal bancale di imballo ed appoggiarla delicatamente al suolo senza inclinarla evitando urti o scuotimenti violenti.

N.B. Assicurarsi che il pavimento sia uniforme e senza avvallamenti

Nota: Collegare la spina di alimentazione ad una presa elettrica a norma adatta e rispondente alle specifiche riportate nella etichetta.

FUNZIONAMENTO

La poltrona è pronta per essere usata. La poltrona ha la possibilità di ruotare a 360°. Per liberare la rotazione è sufficiente ruotare in senso antiorario la leva bilaterale posta sotto la seduta (vedi foto 1):



Fig. 1 – Pic. 1

RUOTANDO IN SENSO ANTIORARIO – POLTRONA E' LIBERA DI RUOTARE
TURNING ANTICLOCKWISE LEVER THE CHAIR FREE TO ROTATE

DISCESA E SALITA

Per sollevare la poltrona premere il pedale dalla parte "**UP**". Viceversa per abbassarla premere il pedale sulla parte "**DOWN**" (vedi Fig 2)

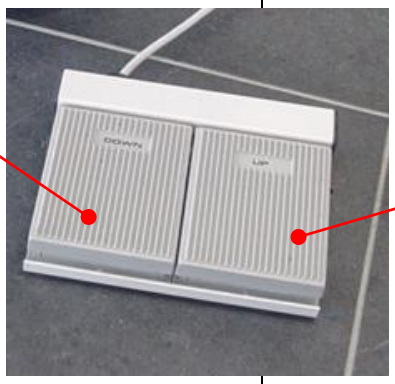


Fig. 2 – Pic. 2

REGOLAZIONE SCHIENALE

E' possibile regolare l'inclinazione dello schienale tramite la leva bilaterale posta sotto la seduta (Fig. 3); azionando tale leva si sblocca il movimento e spingendo lo schienale verso il basso lo si può posizionare a piacimento fino alla posizione di lettino (170°). Una volta arrivati alla posizione desiderata per bloccare lo schienale è sufficiente rilasciare la leva.



Fig. 3 – Pic. 3

ATTENZIONE! ***Con presenza del paziente accompagnare con una mano il movimento di discesa dello schienale***

ATTENZIONE! ***Nel caso di schienale reclinato e assenza del paziente, nel momento dello sblocco tramite la leva, è opportuno accompagnare con una mano lo schienale in avanti in modo da evitare che il movimento sia troppo veloce e brusco.***

ATTENZIONE! Non sedersi o appoggiarsi sullo schienale reclinato

BRACCIOLI RUOTABILI

Per facilitare la salita e la discesa dalla poltrona da parte del paziente, entrambi i braccioli possono essere orientati lateralmente, come illustrato in figura 4.

Occorre sollevare leggermente verso l'alto il bracciolo facendolo poi ruotare verso l'esterno.



Fig. 4 – Pic. 4

ATTENZIONE! Non sedersi sui braccioli e non appoggiarsi all'estremità di essi!

GAMBALE E POGGIAPIEDI

Il gambale della versione **OTO P/V PROFESSIONAL** viene azionato in entrambi i sensi tramite una leva laterale (vedi fig. 5) la quale azionando una molla a gas permette al gambale di coprire una rotazione di circa 90°. Per bloccare il gambale in una posizione desiderata basta rilasciare la leva. Il gambale è fornito inoltre di una pedana in acciaio per appoggio piedi in fase di visita sbloccabile manualmente semplicemente tirandola verso l'esterno (vedi Fig. 6). Per riporre la pedaliera appoggio piedi è sufficiente invece spingerla verso l'interno.



LEVA BILATERALE DI SBLOCCAGGIO GAMBALE
LEVER FOR UNLOCKING SINGLE LEG-REST

FIG. 5
PIC. 5



PEDANA PER APPOGGIO PIEDI
FOOTPLATE FOR LAYING FEET

FIG. 6
PIC. 6

ATTENZIONE! Il peso massimo supportabile dalla pedana è di 25Kg; non eccedere tale peso!

NOTA: Nella versione OTO P/V ELEGANCE è presente al posto del gambale movibile un poggiapiedi fisso ergonomico (vedi fig. 7):

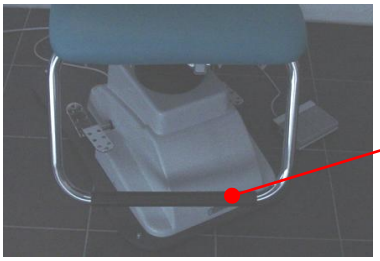


FIG. 7
PIC. 7

ATTENZIONE! Non usare il poggiapiedi per scendere o salire sulla poltrona ma solo per poggiare i piedi durante la visita.

POGGIATESTA ARTICOLATO

Allentando o stringendo la leva sul poggiatesta (vedi Fig. 8) si può regolare a piacimento la posizione dell'articolazione, facilitando il posizionamento rispetto alla testa del paziente. E' possibile inoltre, tramite il pomello dietro lo schienale, regolare l'altezza del poggiatesta (vedi foto 8).

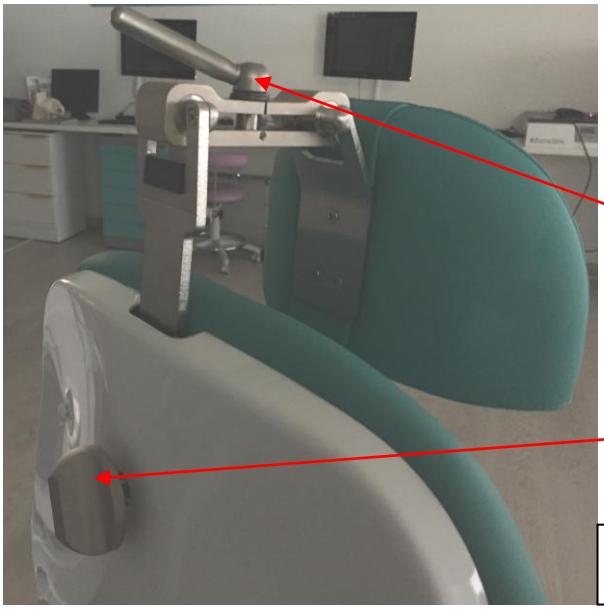


FIG. 8
PIC. 8

POGGIATESTA FISSO

Nella poltrona è possibile avere, in alternativa al poggiatesta articolato, il poggiatesta fisso (Fig. 9) ed ergonomico.



MANUTENZIONE ORDINARIA E PULIZIA

Utilizzare dei sistemi di copertura (rotoli di carta, teli, ecc.) da porre sulla tappezzeria onde evitare possibili contaminazioni delle parti a contatto.

I materiali impiegati nella costruzione della linea **OTO P/V** sono idonei a sopportare le operazioni di pulizia e disinfezione previste nelle presenti istruzioni.

La grande varietà di farmaci e prodotti chimici utilizzati nello studio medico possono danneggiare le superfici verniciate e le parti in materiale plastico.

Le prove e le ricerche effettuate hanno dimostrato che le superfici non possono essere completamente protette dall'aggressione di tutti i prodotti reperibili sul mercato.

Gli effetti di questi prodotti dipendono essenzialmente dal tempo di permanenza sulle superfici. È importante rimuovere immediatamente con un panno umido tali sostanze dalle superfici dell'apparecchio.

Per pulire utilizzare un panno inumidito; non spruzzare i detergenti direttamente sulla poltrona.

ATTENZIONE! **Non utilizzare prodotti contenenti alcool, ammoniaca, sostanze abrasive o benzolo. Le concentrazioni riportate in seguito sono le massime ammesse e non devono essere superate:**

Ammonii quaternari: massimo 2%

Aldeide glutammica: massimo 2%

LA MEDI-CARE SOLUTIONS NON RISPONDE DEI DANNI PROVOCATI DALL'USO DI DISINFETTANTI CONTENENTI SOSTANZE ATTIVE DIVERSE DA QUELLE SOPRA ELENCATE

ALTRE AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Non è previsto un ciclo programmato per la manutenzione; la frequenza con cui si può effettuare la manutenzione ordinaria e/o il controllo generale dipende dal grado di utilizzo; si consiglia di far effettuare un controllo annuale dello stato delle parti in movimento (attuatore, molla a gas, pedale, perni, ecc.).

Le poltrone **OTO P/V PROFESSIONAL** e **OTO P/V ELEGANCE** vengono alimentate tramite il collegamento alla tensione di rete è ed obbligatorio quindi spegnere l'interruttore generale e staccare la spina da essa prima di effettuare qualsiasi intervento (cambio fusibili, sostituzione ricambi, pulizia etc.;).

Non appoggiare pesi oltre 25 Kg sul gambale unico quando esso è in posizione orizzontale in quanto la molla a gas potrebbe non sorreggerli!



NOTA: Medi-Care Solutions su richiesta fornirà gli schemi dei circuiti elettrici, l'elenco dei componenti, le descrizioni, le istruzioni di taratura, o altre informazioni che assistano il PERSONALE DI ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO nella riparazione delle parti del DM che si ritengono riparabili.



6. ETICHETTA MATRICOLA

L'etichetta identificativa della poltrona si trova sul braccio di sollevamento, al di sotto della seduta.
E' compilata nel seguente modo:

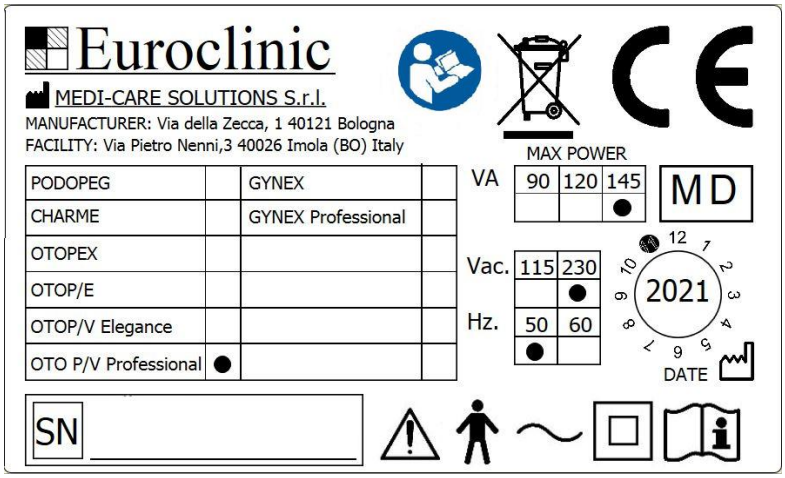
- Il tipo di poltrona è determinato da un segno a fianco del nome
- Nell' "orologio" in alto a destra sono contrassegnati l'anno e il mese di costruzione.
- Nelle tabelle in basso a destra sono evidenziati la classe di appartenenza relativamente alla sicurezza elettrica, la tensione di funzionamento, la potenza assorbita e la frequenza della tensione di rete.
- In basso a sinistra viene indicata la matricola dell'apparecchio.

- On the table below on the right are mentioned

Secondo la norma tecnica di riferimento IEC 60601-1 la classe della poltrona è IB

- Vengono inoltre riportati il simbolo CE, i simboli prescritti dalla IEC 60601-1 e il simbolo di smaltimento come prescritto dalle normative Europee per lo smaltimento nonché il simbolo **MD** (Medical Device) come prescritto dal nuovo regolamento MDR 745/2017

*



6.1 Simbologia

Classificazione dell'apparecchiatura di tipo "B".
Apparecchio di classe I, II o III, od apparecchio munito di sorgente elettrica interna, avente un grado di protezione contro i contatti diretti e indiretti con particolare riguardo per:

- A le correnti di dispersione ammissibili
- L'affidabilità del contatto di messa a terra



Apparecchiatura di classe II parte applicata B



Questo simbolo indica: PER CHIARIMENTI CONSULTARE LA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA



Questo simbolo indica: ATTENZIONE! CONSULTARE LA DOCUMENTAZIONE ANNESSA PRIMA DI USARE IL DM



Simbolo che indica un'avvertenza generica.



Contatto di messa a terra dell'apparecchiatura



Corrente alternata



Indica che l'apparecchiatura è un dispositivo medico



Simbolo smaltimento secondo norme



6.1 Symbols
SMALTIMENTO



DISPOSAL

Ai sensi dell'art. 13 del D.L: 25 Luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativamente alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti", Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul retro dell'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Medi-Care Solutions S.r.l. resta a disposizione per eventuali chiarimenti in merito.
MEDI-CARE SOLUTIONS S.r.l. :
SEDE LEGALE: VIA DELLA ZECCA NR. 1
40121 BOLOGNA BO
SEDE OPERATIVA: VIA P. NENNI NR. 3 40026
IMOLA (BO) ITALY TEL 0542 642046
www.euroclinic.it ***info@euroclinic.it***



